



## **Spiegelschaf**

## **Le mouton miroir**

## **Pecora dagli specchi**

## **Mirror Sheep**



### **Schaf mit Schminke**

Das Spiegelschaf trägt in jungen Jahren im Gesicht eine dunkle Brille; auch Mund und Nase sehen aus wie geschminkt. Im Alter verblasst diese Zeichnung allmählich. Der Name der Rasse kommt aber nicht von der Vermutung, die Tiere würden sich regelmäßig im Spiegel betrachten. «Spiegel» bezeichnet in der Züchtersprache vielmehr eine glatte Stelle auf der Stirn. Die sehr alte Schafrasse entstand im Bündner Prättigau und war 1985 beinahe ausgestorben.

### **La pecora truccata**

La pecora dagli specchi indossa in gioventù occhiali scuri; la bocca e il naso sembrano truccati. Con l'età, questi colori si attenuano. Tuttavia, questo non significa che gli animali passino il tempo a guardarsi allo specchio. Nel linguaggio degli allevatori «specchio» intende una parte glabra in fronte. L'antichissima razza di pecore è originaria della Prettigovia grigionese e nel 1985 era sull'orlo dell'estinzione.

### **Un mouton maquillé**

Jeune, ce mouton porte des lunettes sombres; sa gueule et son museau ont l'air maquillé. Ces motifs s'estompent progressivement avec l'âge. Le nom de la race ne doit pas laisser penser que ces animaux passeraient leur temps devant un miroir. Dans le vocabulaire des éleveurs, le «miroir» désigne plutôt l'emplacement lisse qu'ils ont sur le front. Cette très ancienne race de moutons est originaire du Prättigau grison et avait presque disparu en 1985.

### **Sheep with make-up**

Young Mirror Sheep seem to be wearing dark glasses as well as make-up around the mouth and nose. These markings gradually fade as the sheep get older. However, the breed is not named after any tendency to admire themselves in mirrors. In breeder terminology, a "mirror" refers to a smooth patch on the animal's forehead. This ancient breed of sheep is native to Grison's Prättigau region and was considered almost extinct in 1985.